



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖИ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ

Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
Республики Крым  
«Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова»  
(ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова)

Кафедра крымскотатарского и турецкого языкознания

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП

 О.П. Давыдова

«21» 02 2022 г.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

 З.М. Саттарова

«21» 02 2022 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.06.02 «Османско-турецкий язык»

направление подготовки 45.03.01 Филология  
профиль подготовки «Зарубежная филология (английский язык и литература,  
турецкий язык и литература)»

факультет филологический

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.02 «Османско-турецкий язык» для бакалавров направления подготовки 45.03.01 Филология. Профиль «Зарубежная филология (английский язык и литература, турецкий язык и литература)» составлена на основании ФГОС ВО, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 986.

Составитель

рабочей программы

  
подпись

Л.А. Короглу, доц.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры крымскотатарского и турецкого языкознания

от 11.02 2022 г., протокол № 7

Заведующий кафедрой

  
подпись

З.М. Саттарова

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании УМК филологического факультета

от 21.02 2022 г., протокол № 6

Председатель УМК

  
подпись

Н.Ф. Грозян

**1.Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.02 «Османско-турецкий язык» для бакалавриата направления подготовки 45.03.01 Филология, профиль подготовки «Зарубежная филология (английский язык и литература, турецкий язык и литература)» .**

**2.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

**2.1. Цель и задачи изучения дисциплины (модуля)**

***Цель дисциплины (модуля):***

– познакомить студентов с османско-турецким языком; обучить их арабскому письму, чтению текстов; углубить знания в области грамматики османско-турецкого языка, научить особенностям морфологии, османско-турецкой лексики, орфографии и пунктуации.

***Учебные задачи дисциплины (модуля):***

- обучить чтению рукописных арабографичных текстов XV–XX вв. на старотурецком языке;
- обучить чтению старопечатных арабографичных текстов XIX–XX вв. на старотурецком языке;
- обучить принципам транскрибирования и транслитерирования названных текстов;
- обучить письму на арабской графике.

**2.2. Планируемые результаты освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины Б1.В.ДВ.06.02 «Османско-турецкий язык» направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-1 - Способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности;

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

- базовые понятия в области теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста.

**Уметь:**

- комплексно описывать языковые явления на всех уровнях изучаемого языка с использованием необходимого терминологического аппарата;
- комплексно описывать лексический и грамматический строй иностранного языка с использованием терминологии; анализировать эмпирический материал с использованием методов общего лингвистического анализа для предупреждения межъязыковой интерференции.

**Владеть:**

- навыками ведения научно-исследовательской деятельности в избранной области филологии.

**3. Место дисциплины в структуре ОПОП.**

Дисциплина Б1.В.ДВ.06.02 «Османско-турецкий язык» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений учебного плана.

**4. Объем дисциплины (модуля)**

(в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся)

Семестр	Общее кол-во часов	кол-во зач. единиц	Контактные часы						СР	Контроль (время на контроль)
			Всего	лек	лаб. зан.	практ. т.за н.	сем. зан.	ИЗ		
7	108	3	42	42					66	За
Итого по ОФО	108	3	42	42					66	
8	108	3	14	14					90	За (4 ч.)
Итого по ЗФО	108	3	14	14					90	4

**5. Содержание дисциплины (модуля) (структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий)**

Наименование тем (разделов, модулей)	Количество часов														Форма текущего контроля	
	очная форма							заочная форма								
	Всего	в том числе						Всего	в том числе							
		л	лаб	пр	сем	ИЗ	СР		л	лаб	пр	сем	ИЗ	СР		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	
<b>Тема</b>																
Тема 1. Osmanlı türkçesinin tarihçesi, alfabesi.	15	6					9	15	2						13	устный опрос
Тема 2. Osmanlı türkçesinde isim söz çeşidi	16	6					10	15	2						13	контрольная работа
Тема 3. Osmanlı türkçesinde izafet çeşitleri	16	6					10	15	2						13	устный опрос
Тема 4. Osmanlı türkçesinde sıfat söz çeşidi	16	6					10	15	2						13	устный опрос

Тема 5. Osmanlı türkçesinde zamir söz çeşidi	15	6					9	15	2					13	устный опрос
Тема 6. Osmanlı türkçesinde fiil söz çeşidi	15	6					9	15	2					13	устный опрос
Тема 7. Osmanlı türkçesinde edevat	15	6					9	14	2					12	устный опрос
Всего часов за 7 /8 семестр	108	42					66	104	14					90	
Форма промеж. контроля	Зачет						Зачет - 4 ч.								
<b>Всего часов дисциплине</b>	108	42					66	104	14					90	
часов на контроль							4								

### 5. 1. Тематический план лекций

№ лекц	Тема занятия и вопросы лекции	Форма проведения (актив., интерак.)	Количество часов	
			ОФО	ЗФО
1.	Тема 1. Osmanlı türkçesinin tarihçesi, alfabeti. <i>Основные вопросы:</i> Алфавети. Harflerin çeşitleri, özellikleri. Sesli ve sessiz harfler. Harekeler.	Акт.	6	2
2.	Тема 2. Osmanlı türkçesinde isim söz çeşidi <i>Основные вопросы:</i> İsm-i has, ism-i cıms, mufred, mucerred, isim	Акт./ Интеракт.	6	2
3.	Тема 3. Osmanlı türkçesinde izafet çeşitleri <i>Основные вопросы:</i> Türki izafet. Farsi izafet. Arabi izafet.	Акт.	6	2
4.	Тема 4. Osmanlı türkçesinde sıfat söz çeşidi <i>Основные вопросы:</i> Masdar, fiil zamanları: mazi, hal, istikbal. Yardımcı fiil	Акт.	6	2
5.	Тема 5. Osmanlı türkçesinde zamir söz çeşidi <i>Основные вопросы:</i> Zamir-i şahsiy, zamir-i izafiy, zamir-i nisbiy, zamir-i fiiliy, zamir-i vasfiy"	Акт.	6	2

6.	Тема 6. Osmanlı türkçesinde fiil söz çeşidi <i>Основные вопросы:</i> Fiil, fil-i malûm, fil-i meçhul, muteaddi, lazım, fil-i zaman: (mazi-i şuhudiy, mazi-i naqliy, fi'l-i hal, fi'l-i muzariy, fi'l-i mustaqbel, fi'l-i iltizamiy, fi'l-i vucubiy, emr-i hazır, emr-i ğayb)	Акт.	6	2
7.	Тема 7. Osmanlı türkçesinde edevat <i>Основные вопросы:</i> Edatların çeşitleri, örnekleri	Акт.	6	2
	<b>Итого</b>		<b>42</b>	<b>14</b>

### 5. 2. Темы практических занятий

(не предусмотрено учебным планом)

### 5. 3. Темы семинарских занятий

(не предусмотрены учебным планом)

### 5. 4. Перечень лабораторных работ

(не предусмотрено учебным планом)

### 5. 5. Темы индивидуальных занятий

(не предусмотрено учебным планом)

## 6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа по данной дисциплине включает такие формы работы как: работа с базовым конспектом; подготовка к устному опросу; подготовка к контрольной работе; подготовка к зачету.

### 6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по дисциплине (модулю)

№	Наименование тем и вопросы, выносимые на самостоятельную работу	Форма СР	Кол-во часов	
			ОФО	ЗФО
1	Тема 1. Osmanlı türkçesinin tarihçesi, alfabeti. <i>Основные вопросы:</i> Osmanlı türkçesinde kelime çeşitleri	подготовка к устному опросу	9	13
2	Тема 2. Osmanlı türkçesinde isim söz çeşidi <i>Основные вопросы:</i> Türki, farsî, arabîve ecnebi isimler. İsimlerde kemiyet, keyfiyet ve haysiyet.	подготовка к контрольной работе	10	13
3	Тема 3. Osmanlı türkçesinde izafet çeşitleri <i>Основные вопросы:</i> İsimlerde kemiyet, keyfiyet ve haysiyet.	подготовка к устному опросу	10	13

4	Тема 4. Osmanlı türkçesinde sıfat söz çeşidi Основные вопросы: Sıfat. Sıfat-ı kıyasiye, sıfat-ı semaiye Esmâ-i adad. Asliye, kesriye, rutbiye, tev-ziye	подготовка к контрольной работе	10	13
5	Тема 5. Osmanlı türkçesinde zamir söz çeşidi Основные вопросы: Zamir-i şahsiy, zamir-i izafiy, zamir-i nisbiy, zamir-i fiiliy, zamir-i vasfiy"	подготовка к устному опросу	9	13
6	Тема 6. Osmanlı türkçesinde fiil söz çeşidi Основные вопросы: Fiil, fil-i malûm, fil-i mechul, muteaddi, lazım, fil-i zaman: (mazi-i şuhudiy, mazi-i naqliy, fi'l-i hal, fi'l-i muzariy, fi'l-i mustaqbel, fi'l-i iltizamiy, fi'l-i vucubiy, emr-i hazır, emr-i ğayb)	подготовка к устному опросу	9	13
7	Тема 7. Osmanlı türkçesinde edevat Основные вопросы: Edatların çeşitleri, örnekleri	подготовка к устному опросу	9	12
	<b>Итого</b>		<b>66</b>	<b>90</b>

**7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)**

**7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы**

Дескрипторы	Компетенции	Оценочные средства
<b>ПК-1</b>		
<b>Знать</b>	базовые понятия в области теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста.	устный опрос

<b>Уметь</b>	комплексно описывать языковые явления на всех уровнях изучаемого языка с использованием необходимого терминологического аппарата; комплексно описывать лексический и грамматический строй иностранного языка с использованием терминологии; анализировать эмпирический материал с использованием методов общего лингвистического анализа для предупреждения межъязыковой интерференции.	контрольная работа
<b>Владеть</b>	навыками ведения научно-исследовательской деятельности в избранной области филологии.	зачет

## 7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оценочные средства	Уровни сформированности компетенции			
	Компетентность несформирована	Базовый уровень компетентности	Достаточный уровень компетентности	Высокий уровень компетентности
устный опрос	Ответ не дан.	Ответы на вопросы даны, однако изобилуют ошибками.	Ответы даны с несущественным и ошибками. Факты, даты изложены верно.	Ответы даны без замечаний.
контрольная работа	Выполнено правильно менее 30% работы.	Выполнено не менее 50% работы.	Выполнено 51 - 80% работы с несущественным и замечаниями.	Выполнено более 80% работы без замечаний.



зачет	Не раскрыт полностью ни один теор.вопрос. Ответ на вопрос свидетельствуют об отсутствии знаний или крайне слабых знаниях фактического материала и неумении изложить данный материал средствами турецкого языка.	Теор.вопросы раскрыты с замечаниями, однако логика соблюдена. Ответ на вопрос в целом свидетельствует об ограниченности знаний, проявляющейся в ряде фактических и грубых лексико-грамматических ошибок.	Теор.вопросы раскрыты последовательно, но с некоторыми незначительными замечаниями. Ответ на вопрос свидетельствуют о достаточных знаниях материала (с использованием основной литературы) и умении озвучить этот материал на турецком языке. В ответах допускаются незначительные фактические и языковые ошибки .	Теор.вопросы раскрыты содержательно, в полной мере. Ответ свидетельствуют о глубоких знаниях по программе (при этом демонстрируются знания как основной, так и дополнительной литературы) и умении правильно изложить их на турецком языке. В ответах допускаются незначительные лексико - грамматические ошибки.
-------	---	--	--	---

**7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**7.3.1. Примерные вопросы для устного опроса**

- 1.Osmanlı türkçesinin tarihçesi, alfabesi.
- 2.Harflerin çeşitleri, özellikleri.
- 3.Sesli ve sessiz harfler.
- 4.Harekeler.
- 5.Osmanlı türkçesinde isim söz çeşidi
- 6.İsm-i has, ism-i cıms
- 7.Mufred, mucerred
- 8.İsmin halleri.
- 9.Osmanlı türkçesinde izafet çeşitleri.
- 10.Muzaf, muzafun ileyh,

### 7.3.2. Примерные задания для контрольной работы

1. Устные ответ по теоретическому материал у Транслитерация текстов из электронной парламентской библиотеки Турецкой Республики: [http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/e\\_yayin.liste\\_q?ptip=ЕНТ](http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/e_yayin.liste_q?ptip=ЕНТ)  
Грамматический анализ транслитерированного текста.

2. Bu isimleri cem' itmeli: Balıq, yağmur, pencere, odun, qar, quyu, oyun, çeşme, oda, qoyun, söz, minare, köz, qarğa, nasihat, bacmaq, pirinç, topraq, yüz, gemi, boğday, dolap, lâle, tarla, cami.

3. Aşağıdaki isimler mef'ulün bih yapılacaqdır: Mekteb, ders, merekeb, qalem, kâğıd, cedvel, perverkâr, dolab, namaz, mışıq, defter, sevad, çiçek, gül, hayvan, arslan, qaplan, qo-yun, demir, ateş, quş, qol, gerdan, taş, el.

4. Bu misallerdeki yañlışları bulmalı ve noqталı yerlere ne lâzim ise yazmalı:

Lâle... kördim hindi tavuq severmisiñ? – Ayaq qırılmış – Ana... baba... sevmeli – Şişe... qırdım – Araba... qoşmalı – Kise... yırtım – Pıçaqı atma – Yataq qaldırdım – Fındıq yedikmi? – Bal qabaqı nerededir? – Derya... kördikmi? – Geçe... ne yapıdıq? – Yañı... açdım – Qaşıqı atdım – Ders... yüzdüm – Çarşu... kezdim – Çocuqı kezdirdim – Desti... ketir – Direk... qırdım – Elek... asdım – Köpek... salıverdim.

5. Şagirdan aşağıdaki cümlelerde isme dair ne qadar qaide keçmiş ise birer birer köstereceklerdir:

Dersleri öğrenmek için kitablara eyi baqmaq lâzımlır. Kişi re-fiqinden azar. Yüzüm yuzume baqa baqa qararır, ilme çalış. Qalemi yontmaq için çaqı isterim, her kitabda bir fayda vardır. Dünyada terbiyeden eyi bir şey yoqdır. Kâğıdlar paçavralardan yapılır. Çiçeklerden güli, menekşeyi ve meyvelerden armudı, almayı severim. İstanbulda büyük camiler, mektebler medreseler vardır. Dereden, nehirden tatlı sular aqar, ormanlarda yırtıcı hayvanlar bulunur, köyler şehirlerden pek küçükdir.

6. Aşağıdaki isimleri bir birine izafet itmeli. İzafet itdikden sonra hangisiniñ muzaf ve muzafun ileyh olduğunu köstermeli:  
 Tütün duman – fes püskül – Ahmed qalem – vapur düdük – saat köstek – qomşu qaz – ev merdiven – köpek ağız – Husein diş – fil hortum – soğan zar – baqal qaz – bey Kerem – padişah inayet – müdir degenek – sınıf defter – mubsır kelâm – kitab isim – cami divar.  
 Ceviz qabaq – deve ayaq – o saçaq – bey uşaq – balıq pul – "suv" kelimesiniñ muzafun ileyhi: "suyiñ" kelir. Suv oluq – Mehmed tabaq – sahan qapaq – çeşme yalaq – köpek quyruq – eşek qulaq – ömür qoşaq – qalb adaq – insan yataq.

7. Aşağıdaki izafetleriñ hangi izafetlerden olduqlarını köstermelidir: Ahmediñ kulâhı, suvcınıñ arabası, çinar ağacı, cur cur çeşmesi, Bahçesaray mektebi, şekerniñ tadı, mumniñ şalesi, qara qulaq suyu, Allahıñ emri, dunyanıñ hali, kemer aleti, maden ocağı. Zenginiñ göñüli oluncaya qadar faqiriñ canı çıkar. Bal qabağı, yağ qapağı, köz nuru, qalemiñ üci, kiraz fidanı, baqla içi, halbiñ qamaşı, fasulye danesi, aqçe armudı, fanariñ mumı, topçı alayı, suvari fırqası, qarpuz qabuğı, hindiñ paresi, qapu rizesi, Berezinniñ çırağı, tencere qapağı, soqağıñ çamuru, mahale imamı, kitabıñ qabı, salata nehemi.

8. Aşağıdaki ism-i işaretleri bulmalı:

Bu kitabda ne var? Böyle işlerde biraz büyüklere danışmalı. Ben böyle dedim ise de qabul itmedi. Burası Qırımdır. Bu şehirde kaç hane var? Öyle arqadaşlar vardır ki, insanları başdan çıkarırlar. Şuradaki faqire sadaqa vir. Faqirlere yardım itmek böyle olur.

9. Şagirdler, sıfatları kösterecekler ve yañlışları doğrultadjaqlar: Yalancı çocuq. Tenbel qız. Obur adam. Mavı yelek. Eyi etmek. Siyah at. Güzel kitab. Mor menekşe. Qırmızı çuha. Fena damlar. Terbiyeli arqadaşlar. İnsanlar cahiller. Alimler şişman. Sağır köpek. Ağır yük. Zengin adamlar. Uzun ip. Qıseler bacaqlar. Zügürd kise. Boş söz. Tolı küpler. Çürük iplik. Dilsiz çocuq.

10. Aşağıdaki isimlerle sıfatları bir birlerinden ayırmalıdır:  
 Bıçaq, keskin, düz, sefa, egri, merdiven, kırmızı, pis, elmas, şamatalı, tatlı, genc, on, ruzgâr, kırq, çimen, zengin, eyi, cıld, sarı, çalı, küçük, arqadaş, qomşu, keder, fena, meraqlı, keçi, tarih, masa, baba, alâ, serbest, seksen, keñiş, uzun, at, mekteb, tağ, qumral, beş, gece, eski, faydalı, sadaqatlı, tecribemsi.

### 7.3.3. Вопросы к зачету

1. Osmanlı türkçesinin tarihçesi, alfabeti.
2. Harflerin çeşitleri, özellikleri.
3. Sesli ve sessiz harfler
4. Harekeler.
5. Osmanlı türkçesinde isim söz çeşidi
6. İsm-i has, ism-i cınıs.
7. Mufred, mucerred.
8. İsim halleri.
9. Osmanlı türkçesinde izafet çeşitleri.
10. Muzaf, muzafun ileyh.
11. İzafet-i lamie, izafet-i beyaniye.
12. Osmanlı türkçesinde sıfat söz çeşidi.
13. Mevsuf, sıfat-ı semaye, sıfat-ı kıyasiye
14. Osmanlı türkçesinde zamir söz çeşidi.
15. Zamir: 1) zamir-i şahsiy, 2) zamir-i izafiy, 3) zamir-i nisbiy, 4) zamir-i fiiliy, 5) zamir-i vasfiy.
16. Osmanlı türkçesinde fiil söz çeşidi.
17. Masdar.
18. Fiil zamanları: mazi, hal, istikbal.
19. Yardımcı fiil
20. Osmanlı türkçesinde edevat. Çeşitleri, örnekleri

## 7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

### 7.4.1. Оценивание устного опроса

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий

Полнота и правильность ответа	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Степень осознанности, понимания изученного	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Языковое оформление ответа	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи

### 7.4.2. Оценка выполнения контрольной работы

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота и правильность ответа	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Степень осознанности, понимания изученного	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Языковое оформление ответа	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи
Соблюдение требований к оформлению	Не более 4 замечаний	Не более 3 замечаний	Правильное оформление ссылок на используемую литературу; грамотность и культура изложения; владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы; соблюдение требований к объему реферата

Грамотность	Не более 4 замечаний	Не более 3 замечаний	Отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых; литературный стиль
-------------	----------------------	----------------------	---

### 7.4.3. Оценка зачета

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота ответа, последовательность и логика изложения	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Правильность ответа, его соответствие рабочей программе учебной дисциплины	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 3	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 2	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины
Способность студента аргументировать свой ответ и приводить примеры	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 3 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 2 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены
Осознанность излагаемого материала	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Соответствие нормам культуры речи	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи
Качество ответов на вопросы	Есть замечания к ответам, не более 3	В целом, ответы раскрывают суть вопроса	На все вопросы получены исчерпывающие ответы

### 7.5. Итоговая рейтинговая оценка текущей и промежуточной аттестации студента по дисциплине

По учебной дисциплине «Османско-турецкий язык» используется 4-балльная система оценивания, итог оценивания уровня знаний обучающихся предусматривает зачёт. Зачет выставляется во время последнего занятия при условии выполнения не менее 60% учебных поручений, предусмотренных учебным планом и РПД. Наличие невыполненных учебных поручений может быть основанием для дополнительных вопросов по дисциплине в ходе промежуточной аттестации. Во всех остальных случаях зачет сдается обучающимися в даты, назначенные преподавателем в период соответствующий промежуточной аттестации.

**Шкала оценивания текущей и промежуточной аттестации студента**

Уровни формирования компетенции	Оценка по четырехбалльной шкале
	для зачёта
Высокий	зачтено
Достаточный	
Базовый	
Компетенция не сформирована	не зачтено

**8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

**Основная литература.**

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-метод пособие, др.)	Кол-во в библи.
1.	Турецкий язык. Начальный курс : учебное пособие / В. Г. Гузев, О. Дениз-Йылмаз, Х. Махмудов-Хаджиоглу, Л. М. Ульмезова. — Санкт-Петербург : КАРО, 2012. — 256 с. — ISBN 978-5-9925-0496-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/46174">https://e.lanbook.com/book/46174</a> (дата обращения: 17.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебные пособия	<a href="https://e.lanbook.com/book/46174">https://e.lanbook.com/book/46174</a>

2.	Аватков, В. А. Турецкий язык: учеб. пособие по общему курсу военного перевода: для студентов III курса : учебное пособие : в 2 частях / В. А. Аватков ; под редакцией И. Е. Сойкина, В. А. Аваткова. — Москва : МГИМО, [б. г.]. — Часть 1 — 2013. — 245 с. — ISBN 978-5-9228-0898-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/65704">https://e.lanbook.com/book/65704</a> (дата обращения: 18.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебные пособия	<a href="https://e.lanbook.com/book/65704">https://e.lanbook.com/book/65704</a>
3.	Бартольд, В. В. Тюрки. Двенадцать лекций по истории турецких народов Средней Азии / В. В. Бартольд. — Санкт-Петербург : Лань, 2013. — 190 с. — ISBN 978-5-507-10005-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/10031">https://e.lanbook.com/book/10031</a>	Монографии	<a href="https://e.lanbook.com/book/10031">https://e.lanbook.com/book/10031</a>
4.	Епифанов, А. А. Русские пословицы и поговорки и их турецкие аналоги / А. А. Епифанов. — Санкт-Петербург : КАРО, 2006. — 352 с. — ISBN 5-89815-768-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/114354">https://e.lanbook.com/book/114354</a> (дата обращения: 28.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Разговорники	<a href="https://e.lanbook.com/book/114354">https://e.lanbook.com/book/114354</a>
5.	Штанов, А. В. Турецкий язык : учебник : в 3 частях / А. В. Штанов. — Москва : МГИМО, [б. г.]. — Часть 2 : В 2 кн. Книга преподавателя — 2014. — 336 с. — ISBN 978-5-9228-1059-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/65849">https://e.lanbook.com/book/65849</a> (дата обращения: 18.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебники	<a href="https://e.lanbook.com/book/65849">https://e.lanbook.com/book/65849</a>
6.	Штанов, А. В. Турецкий язык: базовый курс : учебник : в 4 частях / А. В. Штанов. — Москва : МГИМО, [б. г.]. — Часть 1 : В 2 кн. Книга преподавателя — 2010. — 205 с. — ISBN 978-5-9228-0599-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/65850">https://e.lanbook.com/book/65850</a> (дата обращения: 18.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебники	<a href="https://e.lanbook.com/book/65850">https://e.lanbook.com/book/65850</a>



### Дополнительная литература.

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-метод пособие, др.)	Кол-во в библи.
1.	Галиакбарова, Н. М. Деловой турецкий язык : учебно-методическое пособие / Н. М. Галиакбарова. — 2-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 118 с. — ISBN 978-5-9765-3612-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/105153">https://e.lanbook.com/book/105153</a> (дата обращения: 24.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебно-методические пособия	<a href="https://e.lanbook.com/book/105153">https://e.lanbook.com/book/105153</a>
2.	Обрезчиков Н. Турецкий язык. Базовый курс: учебное пособие / Н. Обрезчиков. - М.: Живой язык, 2005. - 208 с.	учебное пособие	10
3.	Орлов, С. А. Турецкий язык: практикум устной речи = Dinleme, okuma, konu?ma: A1??t?rma? ba?lang?? a?amas?. Уровень А1-А2 : учебное пособие / С. А. Орлов. — Москва : МГИМО, 2014. — 170 с. — ISBN 978-5-9228-1019-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/65796">https://e.lanbook.com/book/65796</a> (дата обращения: 18.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Практикумы, лабораторные работы, сборники задач и упражнения	<a href="https://e.lanbook.com/book/65796">https://e.lanbook.com/book/65796</a>
4.	Митина, И. Е. Русско-турецкий разговорник : разговорник / И. Е. Митина. — Санкт-Петербург : КАРО, 2012. — 224 с. — ISBN 978-5-9925-0249-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/114327">https://e.lanbook.com/book/114327</a> (дата обращения: 28.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Разговорники	<a href="https://e.lanbook.com/book/114327">https://e.lanbook.com/book/114327</a>

### 9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

- 1.Поисковые системы: <http://www.rambler.ru>, <http://yandex.ru>,
- 2.Федеральный образовательный портал [www.edu.ru](http://www.edu.ru).

3.Российская государственная библиотека <http://www.rsl.ru/ru>

4.Государственная публичная научно-техническая библиотека России URL: <http://gpntb.ru>.

5.Государственное бюджетное учреждение культуры Республики Крым «Крымская республиканская универсальная научная библиотека» <http://franco.crimealib.ru/>

6.Педагогическая библиотека <http://www.pedlib.ru/>

7.Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (РИНЦ) <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

### **Общие рекомендации по самостоятельной работе бакалавров**

Подготовка современного бакалавра предполагает, что в стенах университета он овладеет методологией самообразования, самовоспитания, самосовершенствования. Это определяет важность активизации его самостоятельной работы.

Самостоятельная работа формирует творческую активность бакалавров, представление о своих научных и социальных возможностях, способность вычленять главное, совершенствует приемы обобщенного мышления, предполагает более глубокую проработку ими отдельных тем, определенных программой.

Основными видами и формами самостоятельной работы студентов по данной дисциплине являются: самоподготовка по отдельным вопросам; работа с базовым конспектом; подготовка к устному опросу; подготовка к контрольной работе; подготовка к зачету.

Важной частью самостоятельной работы является чтение учебной литературы. Основная функция учебников – ориентировать в системе тех знаний, умений и навыков, которые должны быть усвоены по данной дисциплине будущими специалистами. Учебник также служит путеводителем по многочисленным произведениям, ориентируя в именах авторов, специализирующихся на определённых научных направлениях, в названиях их основных трудов. Вторая функция учебника в том, что он очерчивает некий круг обязательных знаний по предмету, не претендуя на глубокое их раскрытие.

Чтение рекомендованной литературы – это та главная часть системы самостоятельной учебы бакалавра, которая обеспечивает подлинное усвоение науки. Читать эту литературу нужно по принципу: «идея, теория, метод в одной, в другой и т.д. книгах».

Во всех случаях рекомендуется рассмотрение теоретических вопросов не менее чем по трем источникам. Изучение проблемы по разным источникам - залог глубокого усвоения науки. Именно этот блок, наряду с выполнением практических заданий является ведущим в структуре самостоятельной работы студентов.

Вниманию бакалавров предлагаются список литературы, вопросы к самостоятельному изучению и вопросы к зачету.

Для успешного овладения дисциплиной необходимо выполнять следующие требования:

- 1) выполнять все определенные программой виды работ;
- 2) посещать занятия, т.к. весь тематический материал взаимосвязан между собой и, зачастую, самостоятельного теоретического овладения пропущенным материалом недостаточно для качественного его усвоения;
- 3) все рассматриваемые на занятиях вопросы обязательно фиксировать в отдельную тетрадь и сохранять её до окончания обучения в вузе;
- 4) проявлять активность при подготовке и на занятиях, т.к. конечный результат овладения содержанием дисциплины необходим, в первую очередь, самому бакалавру;
- 5) в случаях пропуска занятий по каким-либо причинам обязательно отрабатывать пропущенное преподавателю во время индивидуальных консультаций.

Внеурочная деятельность бакалавра по данной дисциплине предполагает:

- самостоятельный поиск ответов и необходимой информации по предложенным вопросам;
- выполнение практических заданий;
- выработку умений научной организации труда.

Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у бакалавра умения самоорганизовать себя и своё время для выполнения предложенных домашних заданий. Объём заданий рассчитан максимально на 2-3 часа в неделю. При этом алгоритм подготовки будет следующим:

- 1 этап – поиск в литературе теоретической информации по предложенным преподавателем вопросам;
- 2 этап – осмысление полученной информации, освоение терминов и понятий;
- 3 этап – составление плана ответа на каждый вопрос;
- 4 этап – поиск примеров по данной проблематике.

### **Работа с базовым конспектом**

Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций в различных формах их проведения: проблемные лекции с элементами эвристической беседы, информационные лекции, лекции с опорным конспектированием, лекции-визуализации.

На лекциях преподаватель рассматривает вопросы программы курса, составленной в соответствии с государственным образовательным стандартом. Из-за недостаточного количества аудиторных часов некоторые темы не удастся осветить в полном объеме, поэтому преподаватель, по своему усмотрению, некоторые вопросы выносит на самостоятельную работу студентов, рекомендуя ту или иную литературу.

Кроме этого, для лучшего освоения материала и систематизации знаний по дисциплине, необходимо постоянно разбирать материалы лекций по конспектам и учебным пособиям.

Во время самостоятельной проработки лекционного материала особое внимание следует уделять возникшим вопросам, непонятным терминам, спорным точкам зрения. Все такие моменты следует выделить или выписать отдельно для дальнейшего обсуждения на занятии. В случае необходимости обращаться к преподавателю за консультацией. Полный список литературы по дисциплине приведен в рабочей программе дисциплины.

### **Подготовка к устному опросу**

С целью контроля и подготовки студентов к изучению новой темы вначале каждой практического занятия преподавателем проводится индивидуальный или фронтальный устный опрос по выполненным заданиям предыдущей темы.

Критерии оценки устных ответов студентов:

- правильность ответа по содержанию задания (учитывается количество и характер ошибок при ответе);
- полнота и глубина ответа (учитывается количество усвоенных фактов, понятий и т.п.);
- сознательность ответа (учитывается понимание излагаемого материала);
- логика изложения материала (учитывается умение строить целостный, последовательный рассказ, грамотно пользоваться специальной терминологией);
- рациональность использованных приемов и способов решения поставленной учебной задачи (учитывается умение использовать наиболее прогрессивные и эффективные способы достижения цели);
- своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе (учитывается грамотно и с пользой применять наглядность и демонстрационный опыт при устном ответе);
- использование дополнительного материала (обязательное условие);

– рациональность использования времени, отведенного на задание (не одобряется затянутость выполнения задания, устного ответа во времени, с учетом индивидуальных особенностей студентов).

### **Подготовка к зачету**

Зачет является традиционной формой проверки знаний, умений, компетенций, сформированных у студентов в процессе освоения всего содержания изучаемой дисциплины. Обычный зачет отличается от экзамена только тем, что преподаватель не дифференцирует баллы, которые он выставляет по его итогам.

Самостоятельная подготовка к зачету должна осуществляться в течение всего семестра, а не за несколько дней до его проведения.

Подготовка включает следующие действия. Прежде всего нужно перечитать все лекции, а также материалы, которые готовились к семинарским и практическим занятиям в течение семестра. Затем надо соотнести эту информацию с вопросами, которые даны к зачету. Если информации недостаточно, ответы находят в предложенной преподавателем литературе. Рекомендуется делать краткие записи. Речь идет не о шпаргалке, а о формировании в сознании четкой логической схемы ответа на вопрос. Накануне зачета необходимо повторить ответы, не заглядывая в записи. Время на подготовку к зачету по нормативам университета составляет не менее 4 часов.

### **11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости))**

Информационные технологии применяются в следующих направлениях:  
оформление письменных работ выполняется с использованием текстового редактора;

демонстрация компьютерных материалов с использованием мультимедийных технологий;

использование информационно-справочного обеспечения, такого как: правовые справочные системы (Консультант+ и др.), онлайн словари, справочники (Грамота.ру, Интуит.ру, Википедия и др.), научные публикации.

использование специализированных справочных систем (электронных учебников, справочников, коллекций иллюстраций и фотоизображений, фотобанков, профессиональных социальных сетей и др.).

OpenOffice Ссылка: <http://www.openoffice.org/ru/>

Mozilla Firefox Ссылка: <https://www.mozilla.org/ru/firefox/new/>

Libre Office Ссылка: <https://ru.libreoffice.org/>

Do PDF Ссылка: <http://www.dopdf.com/ru/>

7-zip Ссылка: <https://www.7-zip.org/>

Free Commander Ссылка: <https://freecommander.com/ru>

be Reader Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html>попо

Adobe Reader Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html>

Операционная система Windows 8.1 Лицензионная версия по договору №471\1 от 11.12.2014 г.

Электронно-библиотечная система Библиокомплектатор

Национальна электронная библиотека - федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека» (ФГБУ «РГБ»)

Редакция Базы данных «ПОЛПРЕД Справочники»

Электронно-библиотечная система «ЛАНЬ»

## **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

-компьютерный класс и доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки);

-проектор, совмещенный с ноутбуком для проведения лекционных занятий преподавателем;

- лекции (рукопись, электронная версия), дидактический материал для студентов (мультимедийные презентации).

## **13. Особенности организации обучения по дисциплине обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ОВЗ:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потерь данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества;

- создание возможности для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников – например, так, чтобы лица с нарушением слуха получали информацию визуально, с нарушением зрения – аудиально;

- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счет альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи чeskих занятий, выступления с докладами и защитой выполненных работ, проведение тренингов, организации коллективной работы;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации текущего и промежуточного контроля;

- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ОВЗ форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи: зачет и экзамен, проводимый в письменной форме, – не более чем на 90 мин., проводимый в устной форме – не более чем на 20 мин., – продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы – не более чем на 15 мин.

#### **14. Виды занятий, проводимых в форме практической подготовки**

(не предусмотрено при изучении дисциплины)